

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE FINALIZZATA AL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE SCIENTIFICO – DISCIPLINARE L-LIN/07 SETTORE CONCORSUALE 10/I1 D.R. N. 5995 DEL 22/07/2015

VERBALE DELLA SEDUTA CONCLUSIVA

Il giorno 30-11.-15 alle ore 11,00 presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova, ha luogo la riunione della Commissione giudicatrice della procedura pubblica di selezione di cui al titolo.

La Commissione prende atto della documentazione presentata dai candidati e, in modo particolare, dei titoli e delle pubblicazioni che saranno discussi dai medesimi.

Il Presidente ricorda preliminarmente gli adempimenti previsti dall'art. 7 del bando in parola.

In modo particolare fa presente che a seguito della discussione pubblica di cui sopra la Commissione dovrà attribuire un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione.

Sono esclusi esami scritti e orali, ad eccezione della prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua straniera. Detta prova avviene contestualmente alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni.

Sulla base dei punteggi complessivi assegnati, la Commissione individuerà il vincitore.

I candidati sono stati inoltre informati che la mancata presentazione alla convocazione per la discussione dei titoli e delle pubblicazioni sarà considerata esplicita e definitiva manifestazione della volontà di rinunciare alla procedura. Sono comunque pervenute agli uffici e comunicate alla commissione le rinunce dei candidati **Sara Bani e Giuseppe Trovato**.

La Commissione procederà, pertanto, alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni limitatamente ai candidati che saranno presenti alla predetta convocazione.

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida.

L'aula è aperta al pubblico e di capienza idonea ad assicurare la massima partecipazione.

Risultano presenti i seguenti candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante esibizione di documento di identità valido:

Dott. ssa Ariolfo Rosana documento identità n. AT 4133255 del 27-08-2012

Dott. ssa Bonomi Milin documento identità n. 1498808AA del 25-09-2009

Dott.ssa Errico Elena documento identità n. AV0959448 del 28-06-2014

Dott. ssa Sanfelici Laura documento identità n. AT 2492599 del 13-09-2012

Contestualmente alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni di ciascun candidato viene effettuata la prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua straniera, così come previsto nel bando.

Al termine della seduta la Commissione, usciti tutti i presenti, sulla base della predeterminazione effettuata durante la prima seduta, attribuisce il punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione di cui all'Allegato B che fa parte integrante del presente verbale.

Sulla base dei punteggi complessivi assegnati, la Commissione, con deliberazione assunta all'unanimità dei componenti, indica vincitore la **Dott.ssa Errico Elena**.

La seduta è folta alle ore 19,00 del 30-11-2015

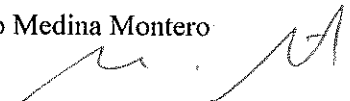
Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

Prof. Marco Cipolloni



Prof. José Francisco Medina Montero



Prof. Michele Porciello



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

*con
nota*
ALLEGATO B
M

Punteggi attribuiti collegialmente sui titoli e sulla produzione scientifica della candidata:

Ariolfo Rosana

Punteggi attribuibili a ciascuna categoria di titoli (fino a un massimo di punti 50):

1	Dottorato di ricerca o equipollente, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero.	Punti 8 / 8
----------	---	-------------

Progetto di dottorato congruente con il SSD L-LIN/07

2	Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero.	Punti 12/ 12
----------	--	--------------

Ampia e articolata attività didattica. Si assegna il massimo del punteggio.

3	Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri.	Punti 8 / 8
----------	---	-------------

Per due titoli di studio diversi da quello di ammissione escluso il dottorato (perché già valutato).

Per vari soggiorni all'estero, per un'ampia e articolata esperienza di incarichi di supporto alla didattica e conferenze su invito. Si riconosce il massimo del punteggio.

4	Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.	Punti 2 / 7
----------	--	-------------

Partecipazione a sei progetti di ricerca.

5	Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali.	Punti 7,5 / 10
----------	---	----------------

Per aver partecipato a 15 congressi nazionali e internazionali.

6	Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.	Punti 0 / 5
----------	--	-------------

TOTALI PUNTI (titoli) 37,5

over night
in

Punteggio attribuito alle pubblicazioni scientifiche

1	Publicazioni su riviste nazionali e internazionali, Interventi a convegni con pubblicazioni degli atti; Saggi inseriti in opere collettanee. Numerazione come da elenco presentato: 2) punti 1,5. (Atti di congresso) 3) punti 1,5. (Atti di congresso) 4) punti 1,5. (Atti di congresso) 5) punti 1. (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa) 6) punti 2. (Pubblicazione in opera collettanea) 7) punti 2. (Pubblicazione in opera collettanea) 8) punti 1,5. (Atti di congresso) 9) punti 2. (Pubblicazione in opera collettanea) 10) punti 1,5. (Atti di congresso) 11) punti 1,5. (Atti di congresso) 12) punti 2. (Atti di congresso pubblicati su rivista con referaggio) 13) punti 2. (Pubblicazione su rivista) 14) punti 2. (Pubblicazione su rivista) 15) punti 0 (Recensione) 16) punti 0 (Materiale didattico) 17) punti 0 (Materiale didattico)	Punti 22 / 22
2	Monografie: 1) Numerazione come da elenco presentato punti 11,5. Monografia ricavata dalla tesi dottorale di apprezzabile valore scientifico.	Punti 11,5 / 20
3	Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11, Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane: 20) Numerazione come da elenco presentato, punti 0. (Argomento non direttamente afferente al settore concorsuale (10/11, Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane).	Punti 0 / 6
4	Curatele e Attività d'edizione: Numerazione come da elenco presentato) 18), punti 1; (Pregevole edizione di testo con finalità didattica). 19) punti 1. (Pregevole edizione di testo con finalità didattica).	Punti 2 / 2

TOTALI PUNTI (produzione scientifica) 35,5

TOTALI PUNTI (titoli + produzione scientifica) 73

Al termine della discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica la Commissione ha accertato l'adeguata conoscenza della lingua inglese, così come previsto nel bando, mediante lettura, comprensione e sintesi di un testo scientifico attinente al settore e ha espresso parere favorevole.

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

ALLEGATO B

Punteggi attribuiti collegialmente sui titoli e sulla produzione scientifica della candidata:

Bonomi Milin

Punteggi attribuibili a ciascuna categoria di titoli (fino a un massimo di punti 50):

1	Dottorato di ricerca o equipollente, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero.	Punti 8 / 8
----------	---	-------------

Progetto di dottorato congruente con il SSD L-LIN/07

2	Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero.	Punti 12 / 12
----------	--	---------------

Ampia e articolata attività didattica. Si assegna il massimo del punteggio.

3	Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri.	Punti 6 / 8
----------	---	-------------

Per assegni di ricerca e soggiorni all'estero per complessivi trenta mesi e per avere svolto incarichi di traduzione, giornalistici e bibliotecari e conferenze su invito.

4	Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.	Punti 2 / 7
----------	--	-------------

Partecipazione a cinque progetti di ricerca in Italia e Spagna.

5	Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali.	Punti 6 / 10
----------	---	--------------

Per aver partecipato a 12 congressi nazionali e internazionali.

6	premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.	Punti 0 / 5
----------	--	-------------

TOTALI PUNTI (titoli) 34

*over
Lill
m*

Punteggio attribuito alle pubblicazioni scientifiche

1	Publicazioni su riviste nazionali e internazionali, Interventi a convegni con pubblicazioni degli atti; Saggi inseriti in opere collettanee. Numerazione come da elenco presentato: 2) 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 3) 1,5 (Atti di congresso) 4) 2 (Pubblicazione su rivista) 5) 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 6) 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 7) 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 8) 2,5 (Pubblicazione su rivista con referaggio) 9) 1,5 (Pubblicazione su rivista con referaggio con autorialità condivisa) 10) 2 (Pubblicazione su rivista) 11) 2 (Pubblicazione su rivista) 12) 2 (Pubblicazione su rivista) 13) 1,5 (Atti di congresso) 14) punti 0 (Recensione) 15) punti 0 (Recensione) 16) punti 0 (Recensione) 17) punti 0 (Recensione) 18) punti 0 (Recensione)	Punti 21 / 22
2	Monografie. Numerazione come da elenco presentato: 1) punti 7 (monografia di qualità con autorialità condivisa) 19) punti 6 (tesi dottorale di qualità non ancora pubblicata)	Punti 13 / 20
3	Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11, Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane.	Punti 0 / 6
4	Curatele e Attività d'edizione. Numerazione come da elenco presentato: 1) punti 0,5 (curatela condivisa di opera collettanea) 6) punti 0,5 (curatela condivisa di atti di convegno)	Punti 1 / 2

TOTALI PUNTI (produzione scientifica) 35

TOTALI PUNTI (titoli + produzione scientifica) 69

Al termine della discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica la Commissione ha accertato l'adeguata conoscenza della lingua inglese, così come previsto nel bando, mediante lettura, comprensione e sintesi di un testo scientifico attinente al settore e ha espresso parere **favorevole**.

over
Lu. H.

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

M

ALLEGATO B

Punteggi attribuiti collegialmente sui titoli e sulla produzione scientifica della candidata:

Errico Elena

Punteggi attribuibili a ciascuna categoria di titoli (fino a un massimo di punti 50):

1	Dottorato di ricerca o equipollente , ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero.	Punti 8 / 8
----------	--	-------------

Progetto di dottorato congruente con il SSD L-LIN/07

2	Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero .	Punti 12 / 12
----------	---	---------------

Ampia e articolata attività didattica. Si assegna il massimo del punteggio.

3	Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri.	Punti 4 / 8
----------	---	-------------

Numerosi incarichi di traduzione (anche giurata) e interpretazione professionale, redazione di voci di dizionario tecnico bilingue e attività di didattica integrativa a livello universitario.

4	Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.	Punti 3,5 / 7
----------	--	---------------

Partecipazione a un progetto di ricerca, tutor di una tesi dottorale, referaggio per due dottorati esteri.

5	Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali.	Punti 10 / 10
----------	---	---------------

Per aver partecipato a 25 congressi nazionali e internazionali. Si riconosce il massimo del punteggio.

6	Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.	Punti 4 / 5
----------	--	-------------

ASN sessione 2013: abilitazione a professore associato per il settore scientifico disciplinare L-LIN/07

TOTALI PUNTI (titoli) 41,5

em
light
h

Punteggio attribuito alle pubblicazioni scientifiche

1	Publicazioni su riviste nazionali e internazionali, Interventi a convegni con pubblicazioni degli atti; Saggi inseriti in opere collettanee. Numerazione come da elenco presentato: 2) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 3) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 4) punti 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 5) punti 1, 5 (Pubblicazione su rivista con referaggio con autorialità condivisa) 6) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 7) punti 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 9) punti 2,5 (Pubblicazione su rivista con referaggio) 10) punti 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 11) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 12) punti 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 13) punti 1,5 (Atti di congresso) 14) punti 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 15) punti 1,5 (Atti di congresso) 16) punti 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 17) punti 1 (Pubblicazione in opera collettanea con autorialità condivisa) 18) punti 1,5 (Atti di congresso) 19) punti 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 20) punti 1,5 (Atti di congresso)	Punti 22 / 22
----------	--	---------------

2	Monografie: Numero 1, come da elenco presentato, punti 6 (monografia di qualità con autorialità condivisa) Numero 8, come da elenco presentato, punti 11 (monografia ricavata dalla tesi dottorale di buon valore scientifico)	Punti 17 / 20
----------	--	---------------

3	Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11, Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane.	Punti 0 / 6
----------	---	-------------

4	Curatele e Attività d'edizione.	Punti 0 / 2
----------	---------------------------------	-------------

TOTALI PUNTI (produzione scientifica) 39

TOTALI PUNTI (titoli + produzione scientifica) 80,5

Al termine della discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica la Commissione ha accertato l'adeguata conoscenza della lingua inglese, così come previsto nel bando, mediante lettura, comprensione e sintesi di un testo scientifico attinente al settore e ha espresso parere favorevole.

*cur
d. l. t.
M*

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

ALLEGATO B

Punteggi attribuiti collegialmente sui titoli e sulla produzione scientifica della candidata:

Sanfelici Laura

Punteggi attribuibili a ciascuna categoria di titoli (fino a un massimo di punti 50):

1	Dottorato di ricerca o equipollente , ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero.	Punti 8 / 8
----------	--	-------------

Progetto di dottorato congruente con il SSD L-LIN/07

2	Eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero.	Punti 12 / 12
----------	--	---------------

Ampia e articolata attività didattica. Si assegna il massimo del punteggio.

3	Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri.	Punti 6 / 8
----------	---	-------------

Assegno di ricerca, intensa e prolungata esperienza di didattica integrativa, corsi per studenti Erasmus e numerose conferenze su invito.

4	Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.	Punti 4 / 7
----------	--	-------------

Coordinamento di un progetto, partecipazione a sette progetti e tre gruppi di ricerca e tutor di una tesi dottorale.

5	Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali.	Punti 8 / 10
----------	---	--------------

Per aver partecipato a 16 congressi nazionali e internazionali. ~~Si riconosce il massimo del punteggio.~~

6	premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.	Punti 0 / 5
----------	--	-------------

TOTALI PUNTI (titoli) 38

** non materiale
Cifer*

Punteggio attribuito alle pubblicazioni scientifiche

1	Publicazioni su riviste nazionali e internazionali, Interventi a convegni con pubblicazioni degli atti; Saggi inseriti in opere collettanee. Numerazione come da elenco presentato: 3) punti 1,5 (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa e con referaggio) 4) punti 1, 5 (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa e con referaggio) 5) punti 1,5 (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa e con referaggio) 6) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 7) punti 1 (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa) 8) punti 2,5 (Pubblicazione su rivista con referaggio) 9) punti 2 (Pubblicazione su rivista) 10) punti 1 (Pubblicazione su rivista con autorialità condivisa) 11) punti 2,5 (Pubblicazione su rivista con referaggio) 12) punti 2 (Pubblicazione in opera collettanea) 13) punti 0,75 (Pubblicazione in atti di congresso con autorialità condivisa) 14) punti 0,75 (Pubblicazione in atti di congresso con autorialità condivisa) 15) punti 0,75 (Pubblicazione in atti di congresso con autorialità condivisa) 16) punti 0,75 (Pubblicazione in atti di congresso con autorialità condivisa) 17) punti 1,5 (Atti di congresso) 18) punti 0 (Già valutata perché, in gran parte, versione in spagnolo della pubblicazione numero 12) 20) punti 0 (Materiale didattico)	Punti 22 / 22
2	Monografie: Numero 1 come da elenco presentato, punti 10 (monografia ricavata dalla tesi dottorale di valore scientifico)	Punti 10 / 20
3	Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11, Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane: Numero 2 (come da elenco presentato), punti 2. Traduzione di un volume saggistico sulla Guerra Civile spagnola	Punti 2 / 6
4	Curatele e Attività d'edizione: Numero 19 (come da elenco presentato), punti 0,5 (curatela condivisa di atti di convegno).	Punti 0,5 / 2

TOTALI PUNTI (produzione scientifica) 34,5

TOTALI PUNTI (titoli + produzione scientifica) 72,5

Al termine della discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica la Commissione ha accertato l'adeguata conoscenza della lingua inglese, così come previsto nel bando, mediante lettura, comprensione e sintesi di un testo scientifico attinente al settore e ha espresso parere **favorevole**.